



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core0B2 / Noyau 0B2

TPSGC.DGAreceptiondessoumissions-A

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Translation Services - SO	
Solicitation No. - N° de l'invitation K4450-180543/A	Date 2018-05-08
Client Reference No. - N° de référence du client K4450-180543	Amendment No. - N° modif. 005
File No. - N° de dossier 504zf.K4450-180543	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-33452	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2018-04-11	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-05-22	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France	Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

This revision to the RFSO is issued to answer questions from suppliers.

1. Questions and Answers

Question 1

As per Part 3, 3.1.1, responses are required in four (4) distinct sections. While respecting this request, can Bidders also include additional separate documents as Annexes (i.e. proof of credentials, samples, etc.) provided that they are well identified?

Answer 1

1. Proof of credentials, yes. 2. Samples: No more than three (3).

Question 2

As it pertains to the SRCL: Nothing is checked in the Facility Security Clearance section (Item 7 c). Is this a mistake or does it mean that there won't actually be Protected documents, but that individual clearances are required at the Reliability level to ensure confidentiality? Please clarify

Answer 2

There will not be any protected, confidential or secret documents. Individual clearance, yes, at the reliability level.

Question 3

For M4:

- a. Please confirm that a bidder can provide samples, which were translated for CEAA.
- b. Could CEAA please provide a word-count range for the size of the samples (as opposed to saying 10 to 20 pages?)

Answer 3

- a. Yes, documents previously translated for CEAA can be submitted.
- b. 6 000 words or more

Question 4

For M5, can the Bidder provide a client reference from CEAA?

Answer 4

Reference to CEAA, yes, but not to a particular individual.

Question 5

Is it understood that any work done outside of regular business hours would be charged at the Urgent rate?

Answer 5

Only if it is indicated in the request sent and it is deemed urgent by the Agency.

Question 6

At M2, Bidders are required to provide information on the experience of the resources (period from month/year to month/year). In reviewing 5.2 Translators, of the SOW, there is no specific requirement for years of experience. Is this information therefore presented for information purposes only? Will years of experience of the resources play any role in the evaluation?

Answer 6

No points are allocated for the experience of resources submitted in response to criterion O2. The purpose of this criterion is to ensure that the Bidder has qualified resources in accordance with the requirements outlined in Annex A - Statement of Work, including experience in the field.

Question 7

Please confirm that resumes are not required as part of this submission.

Answer 7

No individual resumes.

Question 8

Attachment 1 to Part 4 states "Offerors must submit a complete offer for all streams". In the same section, M4 requests Bidders to provide two (2) samples from English to French. Please confirm that M4 does not apply to all streams and that a total of two (2) samples must be presented as described in M4. These same two (2) samples will then be evaluated under R2.

Answer 8

Yes, M4 does not apply to all streams and that a total of two (2) samples must be presented as described in M4. The two samples will allow us to evaluate the quality of the translation and to determine the capacity of the company to ensure the highest quality (quality insurance).

Solicitation No. - N° de l'invitation
K4450-180543/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
K4450

Amd. No. - N° de la modif.
005
File No. - N° du dossier
504ZF.K4450-180543

Buyer ID - Id de l'acheteur
504ZF
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Question 9

Would presenting more than 3 resources to French and a resource to English give more points?

Answer 9

No. These are mandatory criteria so no points are allocated.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED